

# RENDEZ-VOUS L'AGENDA DES PATRIMOINES À BAYONNE



**Parcours commentés,  
randonnées urbaines,  
visites guidées,  
Pauses patrimoine**

**OCT-NOV-DÉC 2022**

**VISIT**  
**Bayonne\***  
BAIONA-PAYS BASQUE

**VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE  
À DIRE**

# ÉDITORIAL

**Chers habitants, chers visiteurs,**

**Après l'ardeur estivale, voici les lumières changeantes de l'automne qui vont si bien à notre ville. Le Festival *Points de Vue* ouvre ce trimestre. Au fil des semaines, visites, jeux de piste, balades gourmandes, randos et conférences vous incitent à découvrir les patrimoines bayonnais. L'équipe du Pôle Patrimoine / Ville d'art et d'histoire et l'Office de tourisme s'associent à de nombreux partenaires pour vous proposer un programme diversifié qui se conclura dans les lumières des Fêtes de fin d'année.**

**Jean-René Etchegaray,  
Maire de Bayonne  
Président de la Communauté d'agglomération Pays Basque**

***Herritar maiteak, bisitari maiteak,***

***Udako karraren ondotik, horra gure hiriari hain ongi joaten zaizkion udazkeneko kolore aldakorrak. Points de Vue festibalak hiruhileko hau irekitzen du. Asteak iragan ahala, bisitek, pista jokoek, mokofin ibilaldiek, ibilketek eta hitzaldiek baionar ondareen ezagutzeko gomita luzatzen dizuete. Ondarea / arte eta historia Hiria Guneko taldeak eta Turismo bulegoak beste partaide ugariarekin bat egiten dute urte bukaerako Besten argiekin amaituko den urteari programa anitza eskaintzeko.***

**Jean-René Etchegaray,  
Baionako Auzapeza  
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria**

# SOMMAIRE

## 4 BAYONNE, PREMIERS PAS

Bayonne en 60 minutes

Casco viejo 

La ville en lumières **Nouveau**

## 5 BAYONNE, ARCHITECTURES ET MONUMENTS

Derrière les façades (GB)

Au cœur des casernes **Nouveau**

Les arènes en coulisse

La cathédrale et ses merveilles

Conférence : rive droite Adour

Balade au Petit-Bayonne

## 8 BAYONNE AU FIL DU TEMPS

Histoire et patrimoine juif

Bayonne médiévale

Bayonne au temps de l'Hermione

Bayonne au temps de Léon Bonnat

**Nouveau**

## 10 BAYONNE EN JOUANT

Jeu de piste

La sorcière vous conte...

Dans l'ombre d'Olentzero

*Jo Pilota!*

## 12 BAYONNE : ARTS, SAVEURS, SAVOIR-FAIRE

Chocolat gourmand

Goûter la ville : heurtoirs et ferronneries

## 13 LES PAUSES PATRIMOINE

À côté de la plaque...

Tous à la pusterle !

Bayonne à la carte

## 14 BIENVENUE AU CIAP

## 15 L'ŒIL AUX AGUETS

## 16 MAIS ENCORE...

## 19 CALENDRIER

## 22 INFOS PRATIQUES



# BAYONNE, PREMIERS PAS

## BAYONNE EN 60 MINUTES

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES

26, 27, 31 OCTOBRE, 2, 3, 5, 10, 12  
NOVEMBRE, 21, 22, 31 DÉCEMBRE,  
DE 11H À 12H

6, 20, 29 OCTOBRE, 19, 22, 28, 29  
DÉCEMBRE, DE 14H30 À 15H30

Vous visitez Bayonne pour la première fois ? Au cours de cette balade, depuis les fortifications jusqu'aux quais de la Nive, en passant au pied de la cathédrale, laissez-vous conter l'histoire de la ville ; 60 minutes d'évasion pour découvrir des lieux emblématiques.

**Durée : 1h**

**Tarif : 6 €/Eusko, gratuit < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**



**Sous les arcades**

© YBR

**En visite**

© Mathieu Prat

## CASCO VIEJO

R.-V. : OFICINA DE TURISMO,

PLACE DES BASQUES

12 DE OCTUBRE,

3, 6, 7, 8, 9, 10, 29, 30 DE DECIEMBRE,

5, 6, 7 DE ENERO,

DE LAS 11H A LAS 12H30

Visita del casco viejo de Bayona, su castillo viejo, su catedral gótica, su claustro y sus calles antiguas.

**Duración : 2h**

**Precio : 8 €/Eusko, gratuito < 12 años**



## LA VILLE EN LUMIÈRES *Nouveau*

R.-V. : PLACE DE LA PORTE

D'ESPAGNE

28, 30 DÉCEMBRE, DE 18H À 19H30

À la tombée du jour, au cœur des remparts, commence une balade entre chien et loup. Depuis les fortifications jusqu'aux bords de Nive découvrez un autre visage de Bayonne et profitez des illuminations de Noël.

**Durée : 1h30**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**





# BAYONNE, ARCHITECTURES ET MONUMENTS

## **DERRIÈRE LES FAÇADES / PARCOURS GRAND-BAYONNE**

R.-V. : BOUTIQUE DU PATRIMOINE,  
42 RUE POISSONNERIE  
27 OCTOBRE, 26 NOVEMBRE,  
17, 27 DÉCEMBRE DE 14H30 À 16H30

Le guide vous ouvre les coulisses de l'habitat bayonnais en centre ancien, l'un des plus denses en France. Découvrez hôtels particuliers, cours intérieures, et cages d'escalier récemment réhabilitées... Vous mesurez les enjeux d'un Site patrimonial remarquable.

**Durée : 2h**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

### **Cage d'escalier de Bayonne**

© Ville de Bayonne

**Nouveau**

## **AU CŒUR DES CASEMATES**

R.-V. : CIAP LAPURDUM,  
7 RUE DES GOUVERNEURS  
8 OCTOBRE, 5 NOVEMBRE,  
10 DÉCEMBRE, DE 14H30 À 16H30

Elles sont nombreuses mais très discrètes, dissimulées tout autour de la ville, au détour des remparts. Descendez dans les anciennes casemates, ces salles de tir voûtées qui ont vu passer bien des soldats. Découvrez leur architecture, leur histoire et leur vocation actuelle, plus joyeuse.

**Durée : 2h**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

### **Entrée dans une casemate**

© Mathieu Prat



## LES ARÈNES EN COULISSE

R.-V. : AVENUE DES FLEURS,  
ENTRÉE DES ARÈNES  
25 OCTOBRE, 28 DÉCEMBRE,  
DE 10H À 12H

Le guide vous raconte la tradition taurine de Bayonne et vous fait découvrir l'architecture de la Plaza de Toros bâtie en 1893. Un spécialiste taurin vous révèle ensuite les clés de compréhension de ce monde en vous faisant partager l'esprit des lieux.

**Durée : 2h**

**Tarif : 12 €/Eusko, gratuit < 12 ans**  
**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**



**Les arènes**

© Mathieu Prat



## LA CATHÉDRALE ET SES MERVEILLES

R.-V. : ENTRÉE DU CLOÎTRE,  
PLACE PASTEUR  
4 NOVEMBRE, DE 10H À 11H30,  
20 DÉCEMBRE DE 10H À 11H30

Inscrits au Patrimoine mondial par l'Unesco au titre des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle, la cathédrale Sainte-Marie et son cloître recèlent de nombreuses merveilles. Vous découvrez un remarquable vitrail Renaissance, des peintures murales du XIX<sup>e</sup> siècle récemment restaurées et un élément habituellement inaccessible au public : le décor sculpté médiéval du portail sud.

**Durée : 1h30**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**  
**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**



**Décor des chapelles  
rayonnantes de la  
cathédrale**

© GA



## **CONFÉRENCE : RIVE DROITE ADOUR**

R.-V. : SALLE SAINTE-URSULE,  
10 RUE SAINTE-URSULE  
23 NOVEMBRE, DE 18H À 19H

Histoire urbaine de la rive droite de l'Adour, depuis le pont Saint-Esprit jusqu'au pont Henri Grenet.

À partir de plans anciens et de documents d'archives, découvrez l'évolution de ce secteur urbain doublement marqué par une vocation militaire et portuaire.

Par Germaine Auzeméry, cheffe de projet Ville d'art et d'histoire.

**Durée : 1h**

**Tarif : gratuit**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 60 34**

## **BALADE AU PETIT-BAYONNE**

R.-V. : ESPLANADE DE  
L'ÉCHAUGUETTE,  
AU PIED DE LA STATUE  
22 OCTOBRE, DE 14H30 À 16H30

Depuis les arceaux jusqu'à l'église Saint-André en passant par le trinquet et le Château-neuf, venez explorer cet ancien faubourg médiéval entre fleuve et rivière. L'esprit des lieux vous saisira.

**Durée : 2h**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

**Vue de Bayonne, 1850,**  
**Blanche Hennebutte-Feillet,**  
© Médiathèque de Bayonne

**Au trinquet Saint-André**  
© YBR



## BAYONNE AU FIL DU TEMPS

### HISTOIRE ET PATRIMOINE JUIF

R.-V. : DEVANT L'ENTRÉE DU RAIL  
BAYONNAIS, CHEMIN DU FORT  
28 OCTOBRE, DE 10H À 12H,  
3 NOVEMBRE, DE 14H30 À 16H30

Dès la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, des Juifs du Portugal fuyant l'Inquisition s'installent au faubourg Saint-Esprit de Bayonne. Cette communauté a marqué l'histoire et le patrimoine de la ville. Laissez-vous conter une riche aventure humaine, sociale et culturelle et poussez la porte de la synagogue.

**Durée : 2h**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

### Synagogue

© Ville de Bayonne



### BAYONNE MÉDIÉVALE

R.-V. : CIAP LAPURDUM,  
7 RUE DES GOUVERNEURS  
25 OCTOBRE, DE 14H30 À 16H30

Châteaux, murailles, cathédrale, cloître et caves témoignent de la richesse d'une cité qui se construit, se fortifie, s'organise et se peuple au Moyen Âge. Embarquez pour une exploration de la ville actuelle à la recherche des monuments ou des indices qui racontent Bayonne aux XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles.

**Durée : 2h**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

### Cave Lagréou

© YBR



## **BAYONNE AU TEMPS DE L'HERMIONE**

R.-V. : KIOSQUE À MUSIQUE DU  
JARDIN RENÉ CASSIN,  
COTÉ AV. DU MARÉCHAL LECLERC  
1<sup>ER</sup>, 28 OCTOBRE, 12 NOVEMBRE,  
3 DÉCEMBRE, DE 14H30 À 16H30

Il était une fois le port de Bayonne, en plein cœur de ville... Pêcheurs, militaires, marins au long cours et bateliers se croisaient alors sur l'Adour et la Nive. C'était dans les années 1780, alors que l'Hermione quittait Rochefort pour les États-Unis, avec La Fayette à son bord...

En 2022, la réplique de l'Hermione est au port Bayonne ! Belle occasion de faire une visite de Bayonne au temps de l'Hermione. Le guide saura vous dépayser en restant à quai.

**Durée : 2h**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**  
**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

**La visite à pied concerne uniquement le centre de Bayonne. Pour une visite de l'Hermione : <https://fregate-hermione.com>**



**Maquette du port de Bayonne, 1805**

© Musée Basque et de l'histoire de Bayonne, détail

## **BAYONNE AU TEMPS** Nouveau **DE LÉON BONNAT**

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES  
31 OCTOBRE, 19 NOVEMBRE,  
DE 14H30 À 16H30

Nouveaux ponts, vastes halles, hôtel de ville, gare, belles allées et grands cafés, premiers tramways et eau courante à tous les étages !

Vous avez deviné ? Vous voici au temps de Léon Bonnat, grand peintre originaire de Bayonne. Il sera aussi question de banquets et de grandes polémiques, bref, de la petite et de la grande Histoire au tournant des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles à Bayonne.

*En écho à l'exposition présentée jusqu'au 31 décembre au Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.*

**Durée : 2h**

**Tarif : 8 €/Eusko, gratuit < 12 ans**  
**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

**20  
22 ANNÉE  
BONNAT**

**À la pointe du Réduit**

© YBR



## BAYONNE EN JOUANT

### JEU DE PISTE

R.-V. : ENTRÉE DU CLOÎTRE,  
PLACE PASTEUR  
24 OCTOBRE, 4 NOVEMBRE,  
20 DÉCEMBRE, DE 14H30 À 16H30,  
30 DÉCEMBRE, DE 10H À 12H

Découvrez la ville en jouant. En famille, entre amis, vous voici à la recherche d'indices, de détails, de raccourcis... Saurez-vous résoudre les énigmes et retrouver le guide à temps ?

**Durée : 2h**

**Tarif : 6 €/Eusko à partir de 7 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

### LA SORCIÈRE VOUS CONTE...

R.-V. : CIAP LAPURDUM,  
7 RUE DES GOUVERNEURS  
25 OCTOBRE, 3 NOVEMBRE,  
DE 10H À 10H45

En quête d'un frisson pour Halloween ? Si tu trouves le courage de descendre dans la cave du CIAP, une sorcière te racontera les terrifiantes histoires de la mythologie basque.

Animation à partir de 4 ans.

**Durée : 45 min**

**Tarif : gratuit**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 60 51**

**Jeu de piste**

© Marion Vacca

**Dans la cave du CIAP**

© A. Oliviero



### **DANS L'OMBRE D'OLENZERO**

R.-V. : CIAP LAPURDUM,  
7 RUE DES GOUVERNEURS  
21, 28 DÉCEMBRE, 14H30 À 15H15

Profitez de l'ambiance féerique de Noël et assistez à une représentation de théâtre d'ombre dans la cave du CIAP. On vous y conte l'histoire d'Olentzero, personnage incontournable des contes traditionnels basques.

Animation pour toute la famille.

**Durée : 45 min**

**Tarif : gratuit**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 60 51**



### **JO PILOTA!**

R.-V. : CIAP LAPURDUM,  
7 RUE DES GOUVERNEURS  
27 OCTOBRE, 30 NOVEMBRE,  
27 DÉCEMBRE, DE 14H30 À 15H30

Notre étourdi *pelotari* a égaré son instrument de jeu ! Sur les traces des objets patrimoniaux exceptionnellement invités au CIAP, aide-le à le retrouver.

Animation à partir de 7 ans.

**Durée : 1h**

**Tarif : gratuit**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 60 51**

**Olentzero**

© Ville de Bayonne

**Autour de la pelote**

© Ville de Bayonne



# BAYONNE : ARTS, SAVEURS, SAVOIR-FAIRE

## CHOCOLAT GOURMAND

R.-V. : PLACE DE LA LIBERTÉ  
29 OCTOBRE, DE 14H30 À 16H,  
27, 29 DÉCEMBRE, DE 10H À 11H30,  
26 OCTOBRE, DE 14H30 À 16H

Vos papilles sont à l'honneur au cours de cette promenade. Vous découvrez l'histoire chocolatière de Bayonne, du XVII<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui. La visite comprend une dégustation.

**Durée : 1h30**

**Tarif : 10 €/Eusko, 5 €/Eusko < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**



## Chocolat gourmand

© YBR

## GOÛTER LA VILLE : HEURTOIRS ET FERRONNERIES

R.-V. : PLACE PASTEUR (FONTAINE)  
2 NOVEMBRE, 30 DÉCEMBRE,  
DE 14H30 À 16H30

Un goûter dans un hôtel particulier unique va vous plonger dans un décor exceptionnel... En préambule, levez les yeux sur les façades. Fenêtres, portes, heurtoirs, balconnets et mille autres détails animent l'architecture... Vous apprenez à regarder ce patrimoine et au cours du goûter, vous jouez à reconstituer vos propres éléments de décors.

**Durée : 2h**

**Tarif : 10 €/Eusko, 5 €/Eusko < 12 ans**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 09 00**

## Ferronnerie

© GA



## LES PAUSES PATRIMOINE

45 MINUTES POUR DÉCOUVRIR UN MORCEAU DE VILLE, UNE ARCHITECTURE OU UN PERSONNAGE LIÉS À LA VILLE. GRATUIT.

### À CÔTÉ DE LA PLAQUE...

R.-V. : CROISEMENT DES RUES  
LORMAND ET PORT-NEUF

6 ET 13 OCTOBRE, DE 12H30 À 13H15  
Destins extraordinaires ou plus modestes, vies pittoresques et anecdotes, figures locales ou internationales... Il suffit de lever les yeux vers les plaques commémoratives qui s'affichent en façade. En faisant quelques pas seulement, vous serez surpris des personnages que vous allez croiser. Il faut dire que vous avez un bon chroniqueur avec vous...

**Gratuit**

**En visite**

© Mathieu Prat

**La pusterle**

© GA

### TOUS À LA PUSTERLE !

R.-V. : RUE TOUR-DE-SAULT,  
AU PIED DE LA TOUR-DE-SAULT  
3 ET 10 NOVEMBRE, DE 12H30 À 13H15  
Quelques marches et vous voici sortis incognito de la ville fortifiée médiévale... Avec cette pause consacrée aux portes urbaines, découvrez les anciens accès de la ville basse du Grand-Bayonne, aux abords des tours de Sault et Saint-Simon.

**Gratuit**

### BAYONNE À LA CARTE

R.-V. : ATELIER DES PUBLICS,  
14 RUE GOSSE  
1<sup>ER</sup> ET 8 DÉCEMBRE, DE 12H30 À 13H15  
Il y a la ville que l'on parcourt en marchant. Mais il y a aussi celle qui se dévoile à travers le trésor incroyable des vues, des plans et des photos laissés par les siècles.

Vous voici confortablement installé à l'abri. A l'écran, le guide vous propose un voyage visuel et collectif : ouvrez l'œil et faites preuve de déduction !

**Gratuit**

**Inscription obligatoire au 05 59 46 60 34**



## BIENVENUE À LAPURDUM, CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE

Poussez la porte de *Lapurdum*, un lieu dédié à la connaissance de la ville, de son histoire, de ses architectures, de ses patrimoines.

Vous y trouverez notamment :

- une table interactive présentant l'évolution de la ville depuis le IV<sup>e</sup> siècle ;
- des films sur l'histoire du port de Bayonne, le quartier des Arènes, le quartier des Hauts-de-Sainte-Croix et le *Street art* ;
- une cave médiévale restaurée dans laquelle des créations sonores évoquent les patrimoines immatériels de Bayonne.

**Ouvert du mardi au vendredi, de 14h à 18h.  
Le samedi, de 10h à 12h et de 14h à 18h.  
Entrée libre et gratuite.**

### L'OBJET INVITÉ DU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE

A l'occasion des Championnats du Monde de Pelote basque, le CIAP accueille de très beaux instruments anciens liés à la pratique des différentes spécialités de pelote basque. *Chistera, pala*, gants de rebot ... vous entraînent dans la découverte d'une pratique dont les origines remontent à celle de l'ancestral jeu de paume. Jeu, sport, patrimoine immatériel : autant de raisons de venir découvrir les nouveaux « objets invités » du CIAP !

**CIAP**  
© A. Oliviero

**Photo de l'atelier  
des frères Gonzales**  
© Musée Basque et de  
l'histoire de Bayonne

# L'ŒIL AUX AGUETS

SAUREZ-VOUS RETROUVER DANS LA VILLE LES CINQ ÉLÉMENTS PRÉSENTÉS SUR CETTE PAGE ? (LES RÉPONSES FIGURERONT DANS LE PROCHAIN NUMÉRO DE RENDEZ-VOUS).



Réponse du numéro précédent :

1	2
3	4
5	

- 1 – Arbre situé dans le parc de Caradoc
- 2 – Œuvre de street art située à l'intersection des rues Aristide-Briand et Denis-Etcheverry
- 3 – Détail d'un décor sculpté sur le château de Caradoc
- 4 – Palais des sports de Lauga
- 5 – Villa Audibert réalisée par les frères Gomez, située rue Antoine-Labarthe

# MAIS ENCORE...

## **PLAINE D'ANSOT – MUSEUM**

Accès piéton via le parking de La Floride ou le chemin de halage en bord de Nive.



© Bayonne, musée Bonnat-Helleu /  
cliché A. Vaquero

**Du 16 septembre au 18 décembre  
2022**

### **LÉON BONNAT, VOYAGES & PAYSAGES Exposition**

Invitation au voyage et à la découverte des milieux naturels représentés sur les peintures de paysage de Léon Bonnat

Horaires : 10h30-12h30/13h30-18h  
(jusqu'au 29/10) ; 10h30-12h30/  
13h30-17h (à partir du 30/10).

**Entrée libre**

**Samedi 29 octobre : 10h30-12h**

### **CROQUEZ LES PAYSAGES**

#### **DE LÉON BONNAT**

#### **Atelier créatif**

Débutants ou confirmés, petits et grands, venez découvrir une tech-

nique de dessin originale sur papier recyclé pour reproduire des paysages peints par Léon Bonnat lors de ses voyages.

Avec Sandrine Delpla, plasticienne.

**Gratuit sur inscription au 05 59 42 22 61 ou  
ansot.museum@bayonne.fr**

## **DIDAM**

6, Quai de Lesseps

### **FAUNE, RENCONTRE ANIMALE**

#### **Exposition**

**Du 2 décembre 2022 au 12 février 2023**

**Du mardi au dimanche, de 13h à  
18h30, entrée gratuite**

À travers le regard de trois photographes français et espagnols, voyage graphique, lumineux et touchant, vers les rives blanches de l'Antarctique, les proches Pyrénées, ou encore une certaine plaine espagnole où le faucon est roi. Artistes : Guillaume Pepy, Quentin Gravaud, Martin Barandalla. Commissariat : Photogune (Saint-Sébastien) et Didam.

**didam.bayonne.fr**

## MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE



**Madame Pasca**  
1874, Léon Bonnat,  
huile sur toile, Paris,  
Musée d'Orsay

**Du 8 juillet au 31 décembre 2022**

### **LÉON BONNAT, PEINTRE IL Y A UN SIÈCLE**

#### **Exposition**

Coproduite par le musée Bonnat-Helleu et le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

Musée ouvert mardi, mercredi, vendredi, samedi, dimanche : 10h à 18h, le jeudi : 13h à 20h (gratuit de 18h à 20h).

## **UNIVERSITÉ DU TEMPS LIBRE DE BAYONNE : CONFÉRENCES**

Entrée non adhérent UTLB : 6 €

Abonnement annuel : 60 €

Centre municipal de réunions, 10 rue Sainte-Ursule

Pour tout renseignement 05 59 59 81 20

**7 octobre à 15h**

### **La traversée des Pyrénées basques dans le Guide du Pèlerin : un récit digne de foi.**

Par Louis de Buffières, Association Eusko Arkelogia.

**9 décembre à 15h**

### **Histoire de la chasse aux sorcières en Pays Basque (de France) à l'aube du XVII<sup>e</sup> siècle.**

Par Beñat Zintzo-Garmendia, Docteur en Histoire du Pays Basque.

## **POLE D'ARCHIVES DE BAYONNE ET DU PAYS BASQUE**

**Du 3 octobre au 30 décembre 2022**

### **LÉON**

#### **Exposition**

coproduite par le Musée Bonnat-Helleu et le Pôle d'archives de Bayonne et du Pays basque

En 2022, Bayonne célèbre l'enfant du pays, le peintre et collectionneur Léon Bonnat (1833-1922), à l'occasion du centenaire de sa disparition. fruit d'une collaboration entre le Musée Bonnat-Helleu et le Pôle d'archives de Bayonne et du Pays basque, est donc la seconde des présentations mise en œuvre dans ce contexte. Elle offre un contrepoint indispensable pour découvrir l'intimité de ce Bayonnais et ses attaches avec le territoire.

**Renseignements : 05 59 03 93 93**

**ou arch-bay@le64.fr - archives.le64.fr**

### **13 octobre, 3 novembre et 8 décembre DÉBAUCHE AUX ARCHIVES**

Ateliers de présentation de documents autour de Léon Bonnat, à destination du grand public.

**Durée : 1h30, de 17h30 à 19h**

**Inscriptions recommandées : 05 59 03 93 93  
ou arch-bay@le64.fr**

## **SOCIÉTÉ DES SCIENCES LETTRES ET ARTS DE BAYONNE**

### **CONFÉRENCE**

**Mercredi 23 novembre 2022 : 16h30**

### **PASTEUR ET LE PAYS BASQUE**

Par Michel Forrier, SSLA, Chercheur,  
Auteur, Conférencier

Peña Taurine Côte Basque, 12 Allées  
Marines à Bayonne (lieu à confirmer).

### **BALADES SONORES**

Partez à la rencontre des fresques  
emblématiques du festival Points de  
vue et découvrez Bayonne sous un jour  
nouveau ! Gratuit.

**Téléchargez gratuitement l'application  
LISTENERS sur App Store ou Google Play.**

## **À LINE :**

### **LES PUBLICATIONS**

**« VILLE D'ART ET D'HISTOIRE »**

**Ouvrages gratuits, disponibles au CIAP  
Lapurdum, 7 rue des Gouverneurs.**

**> PARCOURS BAYONNE**

**> FOCUS : les Castors bayonnais**

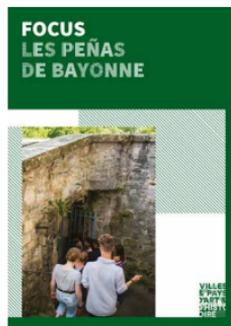
**> FOCUS : Jean & Joseph Soupre,  
tandem d'architectes bayonnais**

**> FOCUS : Paume et pelote basque  
à Bayonne, lieux de mémoire**

**> FOCUS : Chroniques au fil de l'eau**

**> FOCUS : Les peñas de Bayonne**

Disponibles au CIAP Lapurdum,  
7 rue des Gouverneurs



# CALENDRIER 2022

## OCTOBRE

♦ **Samedi 1<sup>er</sup>** Bayonne au temps de l'Hermione  
> 14h30 à 16h30 (p.9)

♦ **Jeudi 6** Pause patrimoine :  
À côté de la plaque...  
> 12h30 à 13h15 (p.13)  
Bayonne en 60 minutes  
> 14h30 à 15h30 (p.4)

♦ **Samedi 8** Au cœur des casemates  
> 14h30 à 16h30 (p.5)

♦ **Mercredi 12** Casco viejo   
> 11h à 12h30 (p.4)

♦ **Jeudi 13** Pause patrimoine :  
À côté de la plaque...  
> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Jeudi 20** Bayonne en 60 minutes  
> 14h30 à 15h30 (p.4)

♦ **Samedi 22** Balade au Petit-Bayonne  
> 14h30 à 16h30 (p.7)

♦ **Lundi 24** Jeu de piste  
> 14h30 à 16h30 (p.10)

♦ **Mardi 25** Les arènes en coulisse  
> 10h à 12h (p.6)  
La sorcière vous conte...  
> 10h à 10h45 (p.10)  
Bayonne médiévale  
> 14h30 à 16h30 (p.8)

♦ **Mercredi 26** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)  
Chocolat gourmand  
> 14h30 à 16h (p.12)

♦ **Jeudi 27** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)  
Derrière les façades (GB)  
> 14h30 à 16h30 (p.5)  
*Jo pilota!*  
> 14h30 à 15h30 (p.11)

♦ **Vendredi 28** Histoire et patrimoine juif  
> 10h à 12h (p.8)  
Bayonne au temps de l'Hermione  
> 14h30 à 16h30 (p.9)

♦ **Samedi 29** Chocolat gourmand  
> 10h à 11h30 (p.12)  
Bayonne en 60 minutes  
> 14h30 à 15h30 (p.4)

♦ **Lundi 31** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)  
Bayonne au temps de Léon Bonnat  
> 14h30 à 16h30 (p.9)

# NOVEMBRE

♦ **Mercredi 2** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)

Gouter la ville : heurtoirs et ferronneries  
> 14h30 à 16h30 (p.12)

♦ **Jeudi 3** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)

La sorcière vous conte...

> 10h à 10h45 (p.10)

Pause patrimoine : Tous à la pusterle !

> 12h30 à 13h15 (p.13)

Histoire et patrimoine juif

> 14h30 à 16h30 (p.8)

♦ **Vendredi 4** La cathédrale  
et ses merveilles

> 10h à 11h30 (p.6)

Jeu de piste

> 14h30 à 16h30 (p.10)

♦ **Samedi 5** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)

Au cœur des casemates

> 14h30 à 16h30 (p.5)

♦ **Jeudi 10** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)

Pause patrimoine : Tous à la pusterle !

> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Samedi 12** Bayonne en 60 minutes  
> 11h à 12h (p.4)

Bayonne au temps de l'Hermione

> 14h30 à 16h30 (p.9)

♦ **Samedi 19** Bayonne au temps de  
Léon Bonnat

> 14h30 à 16h30 (p.9)

♦ **Mercredi 23** Conférence rive droite  
Adour

> 18h à 19h (p.7)

♦ **Samedi 26** Derrière les façades (GB)  
> 14h30 à 16h30 (p.5)

♦ **Mercredi 30** *Jo pilota!*

> 14h30 à 15h30 (p.11)

# DÉCEMBRE

♦ **Jeudi 1<sup>er</sup>** Pause patrimoine :  
Bayonne à la carte

> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Samedi 3** Casco viejo 

> 11h à 12h30 (p.4)

Bayonne au temps de l'Hermione

> 14h30 à 16h30 (p.9)

♦ **Mardi 6** Casco viejo 

> 11h à 12h30 (p.4)

♦ **Mercredi 7** Casco viejo 

> 11h à 12h30 (p.4)

♦ **Jeudi 8** Casco viejo 

> 11h à 12h30 (p.4)

Pause patrimoine :

Bayonne à la carte

> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Vendredi 9** Casco viejo 🇪🇸

> 11h à 12h30 (p.4)

♦ **Samedi 10** Casco viejo 🇪🇸

> 11h à 12h30 (p.4)

Au cœur des casemates

> 14h30 à 16h30 (p.5)

♦ **Samedi 17** Derrière les façades (GB)

> 14h30 à 16h30 (p.5)

♦ **Lundi 19** Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

♦ **Mardi 20** La cathédrale  
et ses merveilles

> 10h à 11h30 (p.6)

Jeu de piste

> 14h30 à 16h30 (p.10)

♦ **Mercredi 21** Bayonne en 60 minutes

> 11h à 12h (p.4)

Dans l'ombre d'Olenzero

> 14h30 à 15h15 (p.11)

♦ **Jeudi 22** Bayonne en 60 minutes

> 11h à 12h (p.4)

Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

♦ **Mardi 27** Chocolat gourmand

> 10h à 11h30 (p.12)

Derrière les façades (GB)

> 14h30 à 16h30 (p.5)

*Jo pilota!*

> 14h30 à 15h30 (p.11)

♦ **Mercredi 28** Les arènes en coulisse

> 10h à 12h (p.6)

Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

Dans l'ombre d'Olenzero

> 14h30 à 15h15 (p.11)

La ville en lumières

> 18h à 19h30 (p.4)

♦ **Jeudi 29** Chocolat gourmand

> 10h à 11h30 (p.12)

Casco viejo 🇪🇸

> 11h à 12h30 (p.4)

♦ **Vendredi 30** Jeu de piste

> 10h à 12h (p.10)

Casco viejo 🇪🇸

> 11h à 12h30 (p.4)

Gouter la ville :

heurts et ferronneries

> 14h30 à 16h30 (p.12)

La ville en lumières

> 18h à 19h30 (p.4)

♦ **Samedi 31** Bayonne en 60 minutes

> 11h à 12h (p.4)

## JANVIER

♦ **Jeudi 5** Casco viejo 🇪🇸

> 11h à 12h30 (p.4)

♦ **Vendredi 6** Casco viejo 🇪🇸

> 11h à 12h30 (p.4)

♦ **Samedi 7** Casco viejo 🇪🇸

> 11h à 12h30 (p.4)

# INFORMATIONS PRATIQUES

## RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS

Office de tourisme,  
25 place des Basques  
64100 Bayonne / 05 59 46 09 00  
visitbayonne.com  
info@visitbayonne.com

*Propositions de visites adaptées aux différents handicaps sur demande auprès de l'Office de tourisme.*

## TARIFS

TARIF GÉNÉRAL :

Durée de 45min à 1h : adulte : 6 €/Eusko; enfant < 12 ans : gratuit.  
Durée de 1h30 à 2h : adulte : 8 €/Eusko ; enfant < 12 ans : gratuit.

TARIFS SPÉCIFIQUES :

- Chocolat gourmand : adulte : 10 €/Eusko ; 5 €/Eusko < 12 ans.
- Goûter la ville : heurtoirs et feronneries : adulte : 10 €/Eusko ; 5 €/Eusko < 12 ans.
- Les arènes en coulisse : adulte : 12 €/Eusko ; enfant < 12 ans : gratuit.
- Jeu de piste : 6 €/Eusko à partir de 7 ans.
- Pauses patrimoine/Conférence rive droite/La sorcière vous conte.../ Dans l'ombre d'Olentzero/Jo pilota ! : gratuit.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

**OFFRE TRIBU** à la demande sur RDV pour les familles, des amis ou très petits groupes constitués (10 max.), durée 1h30 max. Thème de la visite : découverte des trois quartiers de Bayonne au choix. Conditions tarifaires : 10 €/Eusko par pers. (min. 60 €/Eusko) ; gratuit < 12ans.

**Pour les détenteurs de la carte Déclic : 50% de réduction sur les visites guidées (hors visite « Les arènes en coulisse », tarif réduit 10 €).**

**Toute visite réservée ne sera pas remboursée, sauf en cas d'annulation par l'Office de tourisme.**

**Programmation susceptible de modifications ou d'annulations en fonction des conditions météorologiques et des manifestations culturelles et culturelles.**

# « MAIS DE CETTE JOLIE VILLE ET DE CE BEAU LIEU IL A FALLU FAIRE UNE CITADELLE. MALHEUR AUX PAYSAGES QU'ON JUGE À PROPOS DE FORTIFIER ! »

V. Hugo, *Voyage aux eaux thermales*, 1843

Le label « **Ville ou Pays d'art et d'histoire** » est attribué par le ministre de la Culture après avis de la Commission Régionale du Patrimoine et de l'Architecture.

**La label Ville d'art et d'histoire** (Direction de la Culture et du Patrimoine de la Ville de Bayonne), piloté par le chef de projet Ville d'art et d'histoire, organise de nombreuses actions pour permettre la découverte des richesses architecturales et patrimoniales de la Ville par ses habitants, jeunes et adultes, et par ses visiteurs avec le concours de guides-conférenciers professionnels.

VISIT  
**Bayonne**<sup>\*</sup>  
BACQUA-PAYS BASQUE

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE



Direction  
**culture**

#### Programmation

conçue par la Direction de la culture et du patrimoine / Pôle Patrimoine-Ville d'art et d'histoire

#### Crédits photo

Ville de Bayonne, Direction de la communication

#### Maquette

Michaël Barret  
**d'après DES SIGNES**  
studio Muchir Desclouds  
2018

#### Impression

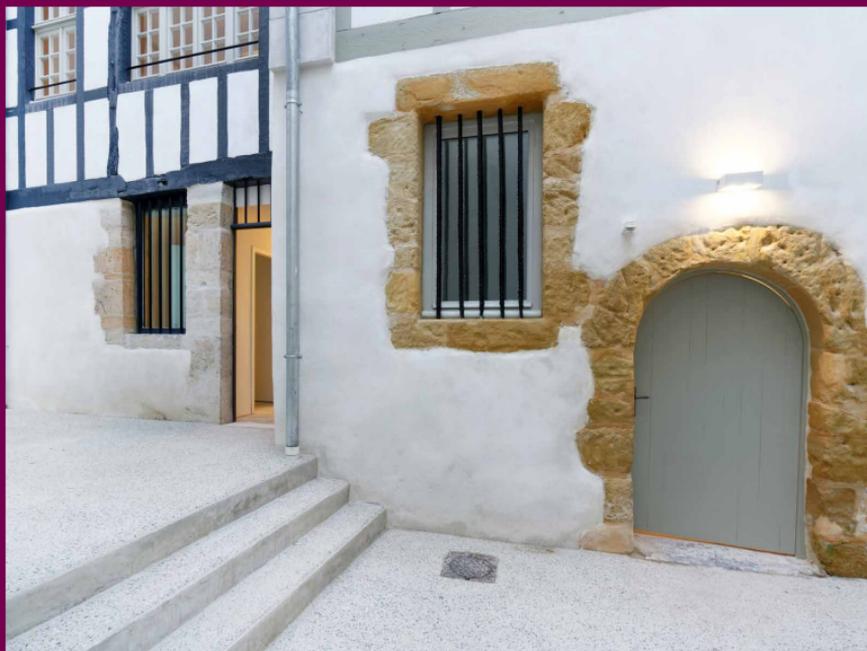
Imprimerie Mendiboure  
Imprimeur certifié label  
Imprim'Vert

#### 4<sup>e</sup> de couverture :

Cour d'immeuble  
© CoteSudPhoto HSA



# HITZORDUA ONDAREAREN EGUTEGIA BAIONAN



VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

2022KO  
URRIA-AZAROA-ABENDUA